



Ascension du Seigneur



PREPARONS LE DIMANCHE

LIVRET HEBDOMADAIRE DES PARTITIONS



LECTURES DE LA MESSE

PREMIERE LECTURE

Tandis que les Apôtres le regardaient, il s'éleva » — Ac 1, 1-11

Lecture du livre des Actes des Apôtres

Cher Théophile,
dans mon premier livre
j'ai parlé de tout ce que Jésus a fait et enseigné
depuis le moment où il commença,
jusqu'au jour où il fut enlevé au ciel,
après avoir, par l'Esprit Saint, donné ses instructions
aux Apôtres qu'il avait choisis.
C'est à eux qu'il s'est présenté vivant après sa Passion ;
il leur en a donné bien des preuves,
puisque, pendant quarante jours, il leur est apparu
et leur a parlé du royaume de Dieu.

Au cours d'un repas qu'il prenait avec eux,
il leur donna l'ordre de ne pas quitter Jérusalem,
mais d'y attendre que s'accomplisse la promesse du Père.
Il déclara :

« Cette promesse, vous l'avez entendue de ma bouche :
alors que Jean a baptisé avec l'eau,
vous, c'est dans l'Esprit Saint
que vous serez baptisés d'ici peu de jours. »

Ainsi réunis, les Apôtres l'interrogeaient :
« Seigneur, est-ce maintenant le temps
où tu vas rétablir le royaume pour Israël ? »

Jésus leur répondit :
« Il ne vous appartient pas de connaître les temps et les moments
que le Père a fixés de sa propre autorité.

Mais vous allez recevoir une force
quand le Saint-Esprit viendra sur vous ;
vous serez alors mes témoins

à Jérusalem,
dans toute la Judée et la Samarie,
et jusqu'aux extrémités de la terre. »

Après ces paroles, tandis que les Apôtres le regardaient,
il s'éleva,
et une nuée vint le soustraire à leurs yeux.

Et comme ils fixaient encore le ciel
où Jésus s'en allait,
voici que, devant eux,
se tenaient deux hommes en vêtements blancs,

qui leur dirent :
« Galiléens,
pourquoi restez-vous là à regarder vers le ciel ?
Ce Jésus qui a été enlevé au ciel d'auprès de vous,
viendra de la même manière
que vous l'avez vu s'en aller vers le ciel. »

– **Parole du Seigneur.**

Psaume— Ps 46 (47), 2-3, 6-7, 8-9

R/ Dieu s'élève parmi les ovations, le Seigneur, aux éclats du cor.

ou :

Alléluia !

Tous les peuples, battez des mains,
acclamez Dieu par vos cris de joie !
Car le Seigneur est le Très-Haut, le redoutable,
le grand roi sur toute la terre.

Dieu s'élève parmi les ovations,
le Seigneur, aux éclats du cor.
Sonnez pour notre Dieu, sonnez,
sonnez pour notre roi, sonnez !

Car Dieu est le roi de la terre :
que vos musiques l'annoncent !
Il règne, Dieu, sur les païens,
Dieu est assis sur son trône sacré.

DEUXIEME LECTURE

« Dieu l'a fait asseoir à sa droite dans les cieux »— Ep 1, 17-23

Lecture de la lettre de saint Paul apôtre aux Éphésiens

Frères,
que le Dieu de notre Seigneur Jésus Christ,
le Père dans sa gloire,
vous donne un esprit de sagesse
qui vous le révèle et vous le fasse vraiment connaître.
Qu'il ouvre à sa lumière les yeux de votre cœur,
pour que vous sachiez quelle espérance vous ouvre son appel,
la gloire sans prix de l'héritage que vous partagez avec les fidèles,
et quelle puissance incomparable
il déploie pour nous, les croyants :
c'est l'énergie, la force, la vigueur

qu'il a mise en œuvre dans le Christ
quand il l'a ressuscité d'entre les morts
et qu'il l'a fait asseoir à sa droite dans les cieux.
Il l'a établi au-dessus de tout être céleste :
Principauté, Souveraineté, Puissance et Domination,
au-dessus de tout nom
que l'on puisse nommer,
non seulement dans le monde présent
mais aussi dans le monde à venir.
Il a tout mis sous ses pieds
et, le plaçant plus haut que tout,
il a fait de lui la tête de l'Église
qui est son corps,
et l'Église, c'est l'accomplissement total du Christ,
lui que Dieu comble totalement de sa plénitude.
– **Parole du Seigneur.**

EVANGILE

« **Tout pouvoir m'a été donné au ciel et sur la terre** »— Mt 28, 16-20
Évangile de Jésus Christ selon saint Matthieu

Acclamation :

Alléluia. Alléluia.

Allez ! De toutes les nations faites des disciples,
dit le Seigneur.

Moi, je suis avec vous tous les jours
jusqu'à la fin du monde.

Alléluia.— Mt 28, 19a.20b

En ce temps-là,
les onze disciples s'en allèrent en Galilée,
à la montagne où Jésus leur avait ordonné de se rendre.
Quand ils le virent, ils se prosternèrent,
mais certains eurent des doutes.
Jésus s'approcha d'eux et leur adressa ces paroles :
« Tout pouvoir m'a été donné au ciel et sur la terre.
Allez ! De toutes les nations faites des disciples :
baptisez-les au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit,
apprenez-leur à observer
tout ce que je vous ai commandé.
Et moi, je suis avec vous
tous les jours jusqu'à la fin du monde. »

– **Acclamons la Parole de Dieu.**

ANTIENNE D'OUVERTURE

Wimbo wa kuingia

ENYI WA GALILEA

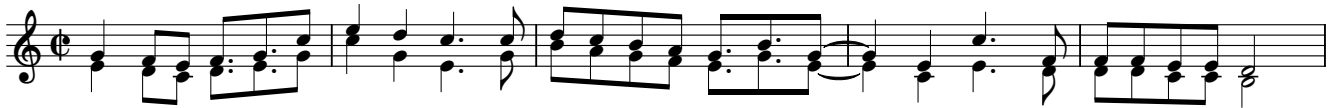
Siku kuu ya ku panda Mbinguni kwa Bwana

[Ascension du Seigneur]

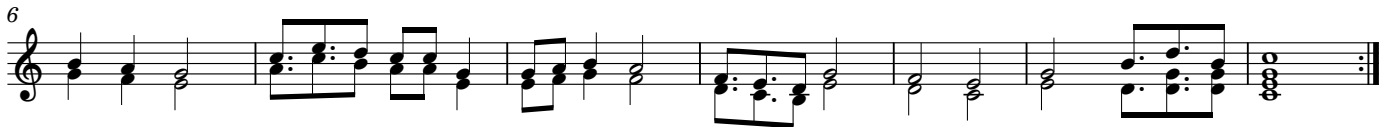
Musique: KASEREKA KITONGA

Reprod by: Ir BHAKE Steven@

♩ = 110



E nyi wa ga - li le - ya kwa ni ni mu na ka wi ya - ha pa? mu ki a nga li a,



mbi ngu ni mu li vyo mu o na a ki pa nda ndi vyo a ta ru di a le - le ya.



D.C.

1. E nyi ma ka bi la yo te pi ge ni mi ko no, msha ngi li e - ni Mu ngu we - tu.
2. Bwa na Mu ngu a na pa nda, ka ti ka sha - ngwe, kwa sa u ti - ya ta ru mbe - ta.
3. Mu ngu a na u we zo wo te juu yama ta i fa, tu mwi mbi e - wi mbo w'a - ki li.
4. Si fa kwa ko Mu ngu Ba ba si fa kwa ko Mwa na, si fa kwa ko - Ro ha Mtu ku - fu.

BWANA YESU ANAPANDA MBINGUNI

T&M: Ami-Fidèle



R)Bwa-na Mu-ngu a-me - pa - nda Mbi - ngu - ni A - le - lu - ya A - ta -

5



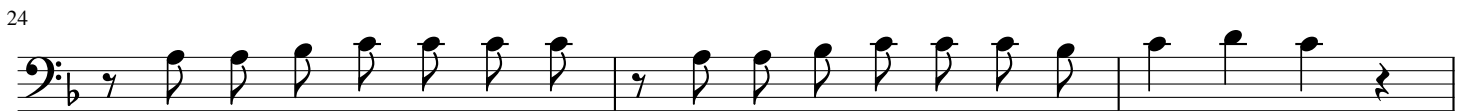
hi - vyo hi - vyo Mu-mo na - po a - ki - e - nda za - ke Mbi-ngu - ni a - le - ru - di

8



lu - ya.

24



1)E - nyi wa - tu wa-gali-laya kwa ni - ni mwa-ta - za - ma mbi - ngu - ni
2)Ye - su mu - na - vyo mo - na a - ki - e - nda za - ke juu mbi - ngu - ni
3)Na nyi - nyi fu - ra - hi - ni na - m - ka - ta - nga - ze si - fa za - ke

27



Mwa-na wa Mu-ngu a - na - kwe-nda za - ke a - le - lu - ya.
hi - vyo ndi - vyo a - ta - ru - di du - ni - a - ni a - le - lu - ya.
ye ni pa - mo - ja na - nyi si - ku zo - te a - le - lu - ya.

ENYI WATU WA GALILEA

Siku kuu ya kupanda kwa Bwana mbinguni/Asensyo
Wimbo wa kuingia/ Matendo1, 11

Mus: Parfait KAKULE KA.
Chorale Saint Benoit de Goma

$\text{♩} = 85$

The musical score is written for a piano accompaniment in 4/4 time, with a tempo of 85 beats per minute. The key signature is two sharps (F# and C#). The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are in Swahili and are aligned with the vocal line. The first system starts with a treble clef and a 4/4 time signature. The second system starts with a measure rest of 4 measures. The third system starts with a measure rest of 8 measures. The fourth system starts with a measure rest of 11 measures.

R/E-nyi wa - tu wa Ga - li - le - a kwa ni - ni mna-ka - wi - a ha -

4
pa mki-ta - za - ma, mki - ta - za - ma mbi - ngu - ni?

8
1.Ji-nsi mli - vyo - mwo-na ku - pa-nda mbi-ngu-ni, ji-nsi hi-yo hi-yo a - ta -

11
ku - ja te - na, a - le - lu - ya.
a - le - lu - ya.

Enyi watu wa Galilea

Md 1, 11

Asensyo

Andante

Mus & Harm: Valery Muganza

Mi La

E - nyi wa - tu wa Ga - li - le - a kwa ni - ni mwa - ka - wi - ya ha - pa mki - ta -

Si Mi La Si Si7 Mi

za - ma mbin - gu - ni ngi - si mli - vyo mwo - na Ye - su ku - pan - da mbin - gu - ni ngi - si

La Si 1.Si7 Mi 2.Si7 Mi La

hi - yo hi - yo a - ta - ku - ja te - na. Ngi - si te - na. A - le - lu - ya A - le - lu - ya A - le -

Mi Si Mi La Si Mi

lu - ya A - le - lu - ya ngi - si mli - vyo mwo - na Ye - su ku - pan - da mbin - gu - ni ngi - si

La 1.Si Mi 2.Si Mi

hi - yo hi - yo Ye - su a - ta - ku - ja te - na. Ngi - si te - na.

Enyi watu wa Galilea

Asensyo

Wimbo wa kuingia

M: Aimable MUHOZA DUKUZE

♩ = 90

S
A

E nyi wa tu wa Ga li le a kwa - ni ni mna ka wi a ha

T
B

4

pa mki ta za - ma mbi - ngu ni. E ni.

1. 2.

8

1. Ji - nsi - mli vyo muo na ku pa - nda mbi ngu - ni.
2. Ji nsi hi vyo hi vyo a ta ku ja te na A le lu ya.

ENYI WATU WA GALILAYA

Wimbo wa mwanzo kupaa kwa Bwana Mtunzi: Ingrid Gracieux Kivuyaniki

Harmo:Ntwari SALOMON

Paroisse de Katwe Diocèse de Goma

LE 05/05/2026

♩ = 100

E - nyi wa - tu wa Ga - li - la - ya, Mbo - na mwata - za - ma mbingu - ni

5

mli - vyo muo - na a - ki - e - nda za - ke! A - ta - ka - vyo ru - di - a - le - lu -

(Ndi - vyo)

9

ya. 1. Ba - si e - ne - nde - ni, u - li - mwengu - ni po - te
2. Na ta - za - ma mi - mi, ni - po pa - mo - ja na - nyi,

12

mku wa - fa - nye ma - ata - i - fa yo - te ku - wa wa - na - fu - nzi - wa - ngu. Fine
ni - po, ni - po pa - mo - ja na - nyi mwa - pa mwi - sho wa - du - ni - ya.

Hommes de Galilée

Introit de l'Ascension *Musique: Rodriguez NTUGULO*

♩ = 80

S
A

Hom - mes de Ga - li - lée, pour - quoi te - nir vos yeux fi -

T
B

Al - lé - lu - ia! Al - lé - lu - ia!

Detailed description: This block contains the first three measures of the musical score. It features two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Tenor and Bass). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked as quarter note = 80. The lyrics are: 'Hommes de Galilée, pour quoi tenir vos yeux fi -' for the vocalists and 'Al - lé - lu - ia! Al - lé - lu - ia!' for the piano accompaniment.

4

xés au ciel a - vec a - dmi - ra - tion! (Na - tions) Al - lé - lu - ia!

Al - lé - lu - ia!

Detailed description: This block contains measures 4 through 6. The vocal parts continue with the lyrics: 'xés au ciel avec admiration! (Nations) Al - lé - lu - ia!'. The piano accompaniment continues with 'Al - lé - lu - ia!'. There are fermatas over the final notes of measures 5 and 6.

7

Com - me vous ve - nez de le voir mon - ter au ciel, ain - si re - vien - dra - t - il,

Detailed description: This block contains measures 7 through 9. The vocal parts sing: 'Com - me vous venez de le voir monter au ciel, ain - si re - vien - dra - t - il,'. The piano accompaniment provides harmonic support.

10

Al - lé - lu - ia! Al - lé - lu - ia! Al - lé - lu - ia! Na -

Detailed description: This block contains measures 10 through 12. The vocal parts sing: 'Al - lé - lu - ia! Al - lé - lu - ia! Al - lé - lu - ia! Na -'. The piano accompaniment continues with 'Al - lé - lu - ia!'. There are fermatas over the final notes of measures 11 and 12.

13

tions, bat-tez tou-tes des mains, à Dieu vo - tre ju-bi-la - tion a -
Al - lé - lu - ia! Al - lé - lu - ia!

This musical system covers measures 13 through 16. It features a treble and bass staff in G major. The vocal line begins in measure 13 with the lyrics 'tions, bat-tez tou-tes des mains, à Dieu vo - tre ju-bi-la - tion a -'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The system concludes with the exclamation 'Al - lé - lu - ia!' in measure 16.

17

vec la voix de l'al - lé - gres - se.

This musical system covers measures 17 and 18. The vocal line continues with the lyrics 'vec la voix de l'al - lé - gres - se.' in measure 17. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines. The system ends with a double bar line in measure 18.

Ascension du Seigneur

Koba Bashibira Murhabazi

Calme

Do Fa Sol Fa Sol7 Do

Le Sei-gneur est mon - té vers les cieux al - lé - lu - ia!

Adoucir

La m Do Fa Do Sol7 Do

Il re - vien - dra, comme il l'a pro - mis, al - lé - lu - ia!

Do Fa Ré m Sol7 Do Fa Mi m Do Ré m Sol7

1. Hom - mes de Ga - li - lé - e pour - quoi res - tez - vous à re - gar - der au ciel?
2. Jé - sus qui s'est le - vé re - vien - dra ain - si que vous l'a - vez vu mon - ter.
3. Soy - ez donc dans la joie et chan - tez - lui des hym - nes sans fin. A - men!

Do Fa Ré m Sol7 Do Fa Mi m Do Ré m Sol7

1. Hom - mes de Ga - li - lé - e pour - quoi res - tez - vous à re - gar - der au ciel?
2. Jé - sus qui s'est le - vé re - vien - dra ain - si que vous l'a - vez vu mon - ter.
3. Soy - ez donc dans la joie et chan - tez - lui des hym - nes sans fin. A - men!

Reprographie : Marcellin MUGENZA
Bukavu, le 1 mai 2019

Au jour de l'ascension

Antienne d'ouverture

Valery Muganza

Andante

S
A

T
B

Au jour de l'As-cen - sion, les anges ont dit aux a - pô -

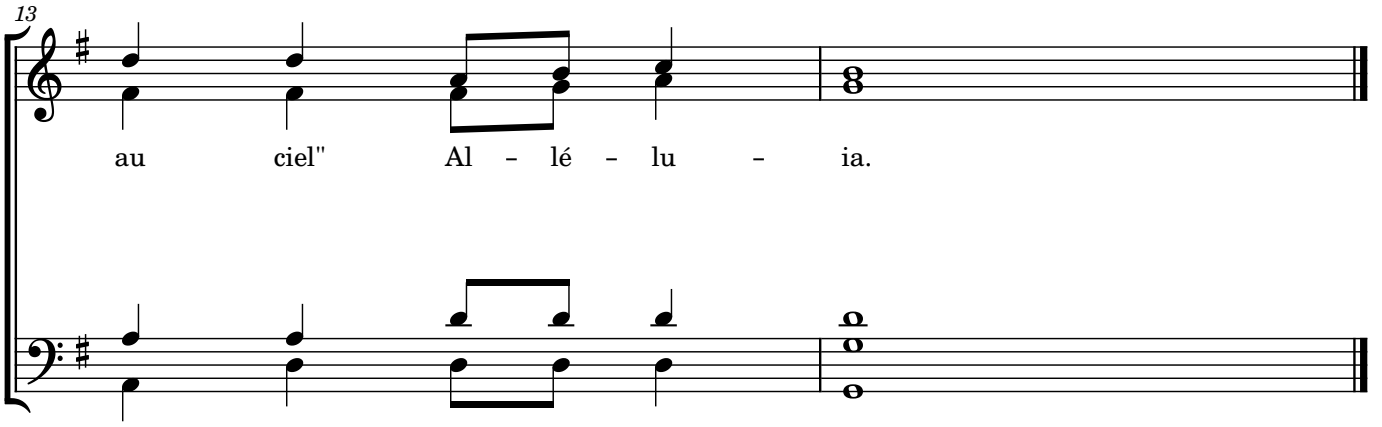
4
tres: "Hommes de Ga - li - lée, pour-quoi res - tez - vous là à re -

7
gar-der vers le ciel? Jé - sus, qui a é - té en - le - vé du mi-lieu de

10
vous re-vien-dra de la mê-me ma-nière que vous l'a - vez vu s'en al - ler

The musical score is written for SATB voices and piano accompaniment. It is in the key of D major (one sharp) and common time (C). The tempo is marked 'Andante'. The score is divided into four systems, each with a measure number (4, 7, 10) at the beginning. The lyrics are in French and describe the Ascension of Jesus Christ. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

13



au ciel" Al - lé - lu - ia.

The image shows a musical score for two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves have a key signature of one sharp (F#). The music consists of four measures. The first measure has two notes: G4 and F#4. The second measure has two notes: G4 and F#4. The third measure has two notes: G4 and F#4. The fourth measure has two notes: G4 and F#4. The lyrics are: "au ciel" Al - lé - lu - ia.

PSAUME RESPONSORIAL

Zaburi ya Siku

Zaburi/Psaume 46

Sherehe ya kupaa Bwana (Asensyo)

Joseph Kipimbye
Lubumbashi, le 16/05/2022

♩ = 70

Mu - ngu a - na - pa - nda - kwa ma - sha - ngi - li - o

Bwa na kwa mli - o

wa ta - ru - mbe - ta. Fine

1. Enyi matai fa yote, pi geni mi ko no, mshangili eni Mungu kwa kelele la fu raha.
2. Mungu anapanda kwa mashangi li o, Bwana kwa mli o wa taru mbe ta.
3. Maana Mungu ni mfalme wa duni a yo te, imbeni wi mbo wa sha ngwe.

Kwani Bwana Aliye juu ni wa ku ti sha, ni mfalme mkuu wa duni a yo te.
Mwimbieni Mungu, mwimbi e ni, mwimbieni Mfalme wetu, mwimbi e ni.
Mungu ni mtawala wa mata i fa, amekaa kati ka ki ti chake ki taka ti fu.

D.C. al Fine

MUNGU ANAPANDA

Asensyo

Musique : Charles NYENZE

Texte : Cf. ps 46 et Ac 1, 11

Mu-ngu a - na - pa - nda kwama-sha-ngi - li - o Bwa-na kwa mvu - mo wa

ba - ra - gu - mu a - le - lu - ya a - le - lu - ya ni sha - ngwe

(Tu - i-mbewo-te)

ku - bwa le - o. ku - bwa le - o.

1. E - nyi wa - tu wa Ga - li - le - a
2. Hu - yu Ye - su a - lie - fu - fu - ka
3. A - ta - ru - di kwa na - mna i - le

(Tu

mbo - na m - na - si - ma - ma m - ki - ta - za - ma a - nga - ni?
a - me - chu - ku - li - wa a - me - pa - nda kue - nda mbi - ngu - ni.
m - li - o - mu - o - na a - ki - pa - nda kue - nda mbi - ngu - ni.

MUNGU ANAPANDA

Méditation: Ascension

Musique: Charles OCELOT Fervent K.

Texte: Zaburi 46(47); 1-2,5-6,7-8

R/ Mu-ngu a-na-pa-nda kwa ma-sha-ngi-li - o Bwa-na kwa mvu -

5 mo wa ba-ra-gu - mu

7

- a) E - nyi ma - ta - i - fa yo - te pi - ge - ni mi - ko - no,
1. b) Kwa - ni Bwa - n'a - li - ye ju - u ni Bwa - na wa - ku - ti - sha,
a) Mu - ngu a - na - pa - nda a - na - pa - nda kwa ma - sha - ngi - li - o,
2. b) Mwi - mbi - e - ni Mu - ngu mwi - mbi - e - ni Mu - ngu we - tu,
a) M'a - na Mu - ngu ndi - ye M - fa - lme wa du - ni - a yo - te,
3. b) Mu - ngu a - ta - wa - la a - ta - wa - la jû ya ma - ta - i - fa,

11

1. m - sha - ngi - li - e - ni Mu - ngu kwa ke - le - le za fu - ra - ha.
ni M - fa - lme mku - u wa du - ni - a yo - te.
2. Bwa - na kwa mvu - mo; kwa m - vu - mo wa ba - ra - gu - mu.
mwi - mbi - e - ni Mfa - lme mwi - mbi - e - ni Mfa - lme we - tu.
3. i - mbe - ni wi - mbo wi - mbo wa sha - ngwe.
a - me - kâ ka - ti - ka ki - ti cha - ke ki - ta - ka - ti - fu.

Reproduction: Goma, le 13/05/2021 par MAPENDO TUMAINI Jean de Dieu

NB: Viimbisho a) viimbwe na wanawake
Viimbisho b) viimbwe na wanaume

©E-mail: mapendojeandedieu@gmail.com
Watsapp: +243 995 765 613

Mungu anapanda

Kupaa kwake Bwana/ B

Zaburi 46, 2-3, 6-7, 8-9

Musique: René BWAMI LUSUNGU

♩ = 100

R/ Mu - ngu a - na - pa - nda kwa ma - sha - gi - li - o, Bwa - na kwa

mvu - mo, kwa mvu - mo wa ba - ra - gu - mu. Bwa - na kwa mvu - mo, kwa mvu - mo wa ba - ra -

gu - mu.

- 1. E - nyi ma - ta - i - fa yo - te, pi - ge - ni mi - ko - no,
Kwa ni Bwa - na A - li - ye ju - u ni wa ku - ti - sha,*
- 2. Mu - ngu a - na - pa - nda ju - u kwa ma - sha - ngi - li - o,
Mwi mbi - e - ni, mwi - mbi - e - ni, mwi - mbi - e - ni Mu - ngu!*
- 3. Maa - na Mu - ngu ni m - fa - lme wa du - ni - a yo - te,
Mu - ngu a - ta - wa - la ju - u ya ma - ta - i - fa,*

1. *Msha-ngi - li - e - ni Bwa - na kwa ke - le - le za fu - ra - ha.*
Ni mfa - me mku - u wa du - ni - a yo - te.

2. *Bwa - na kwa mvu - mo, kwa mvu - mo wa ba - ra gu - mu.*
Mwi - mbi - e - ni Mfa - lme we - tu, mwi - mbi - e - ni.

3. *Mwi - mbi - e - ni wi - bo wa sha - ngwe.*
A - me - kaa ka - ti - ka ki - ti cha - ke ki - ta - ka ti - fu.

Zb 46-Asensio Mungu anapanda

Asension ya Bwana-A,B & C

Muziki : Toni Iragi K

Adagio

Mu - ngu a - na - pa - nda kwa ma - sha - ngi - li - o,
Bwa - na
Fine

5
Bwa - na kwa wi - mbo wa ba - ra - gu - mu.
kwa wi

9
D.C. al Fine

1. Enyi mataifa yote, pigeni mikono, mshangilieni Mungu kwa kelele la furaha. Kwani Bwana Aliyejuu ni wa kutisha, ni mfalme mkuu wa dunia yote.

2. Mungu anapanda kwa mashangilio, Bwana kwa mvunio wa baragumu. Mwimbieni Mungu, mwimbieni, mwimbieni Mfalme wetu, mwimbieni.

3. Maana Mungu ni Mfalme wa dunia yote, imbeni wimbo wa shangwe. Mungu ni mtawala wa mataifa, amekaa katika kiti chake kitakatifu.

MUNGU ANAPANDA KWA MASHANGILIO

Zaburi kwa siku kuu ya Asensio ya Bwana

Texte: Zab. 46 (47)

Musique: Olivier BAHATI

$\text{♩} = 60$

Mungu a - na - pa - nda kwa ma - sha - ngi - li - o. Mungu a - na - pa - nda kwa

ma - sha - ngi - li - o.

9

The musical score is written in 2/4 time with a tempo of 60 beats per minute. It features a treble and bass clef. The lyrics are written below the notes. The score is divided into three systems, with measure numbers 7 and 9 indicated at the start of the second and third systems respectively.

R. *Mungu anapanda kwa mashangilio.*

1. Enyi mataifa yote, pigeni mikono,
Mshangilieni Mungu kwa kelele la furaha.
Kwani Bwana aliye juu ni wa kutisha,
Ni Mfalme mkuu wa dunia yote.
2. Mungu anapanda kwa mashangilio,
Bwana kwa mvunio wa baragumu.
Mwimbieni Mungu, mwimbieni,
Mwimbieni Mfalme wetu, mwimbieni.
3. Maana Mungu ni Mfalme wa dunia yote,
Imbeni wimbo wa shangwe.
Mungu ni mtawala wa mataifa,
Amekaa katika kiti chake kitakatifu.

Mungu anapanda kwa mashangilio

(Zab 46)

Asensyo/Kupanda kwake Bwana mbinguni

M: Aimable MUHOZA DUKUZE

♩ = 77

S
A

Mu ngu a na pa nda kwa masha ngi li o, Mu ngu a na

T
B

kwa ma

4

pa nda kwa ma sha ngi li o.

kwa ma

6

1.E nyi ma ta i fa yo te pi ge ni mi ko no, msha ngi li e ni Mu -
2.Mu ngu a na pa - nda - kwamasha ngi li o, Bwa na kwa - mvu - mo -
3.Maa na Munguni m fal me wa du ni a yo te, i mbe ni - wi -

9

ngu kwake le le za fu ra ha, kwa ni Bwa na a li ye ju u ni waku ti sha:
- wa - ba - ra gu mu, mwimbi e ni - Mungu mwi - mbi e ni:
mbo wa - sha - ngwe, Mu ngu ni m ta wa la wa - ma ta i fa:

13

ni mfal me - mku u wa du ni a - yo te.
mwi mbi e ni mfa lme we tu mwi mbi - e ni.
a me kaa ka ti ka ki ti cha ke kita kati fu.

ni mfal me - mku u wa du ni a - yo te.
mwi mbi e ni mfa lme we tu mwi mbi - e ni.
a me kaa ka ti ka ki ti cha ke kita kati fu.

BWANA ANAPANDA MBINGUNI

[ZABURI 46]

ASCENSION DU SEIGNEUR
A.B.C

GLORIAM DEI CANTABIMUS

Ir BHAKE Steven@

♩ = 72

[Kiitikio]

Soprano
A - le lu ya Bwa na a na pa nda mbi ngi ni Bwa na a na pa nda kwa sha ngwe,

Alto
A - le lu ya Bwa na a na pa nda [Bwa na] mbi ngu ni kwa ma sha ngi li o a na pa nda,
mbi ngu ni kwa - u tu ku fu a na pa nda,

Tenor
A - le lu - ya Bwa na a na pa nda mbi ngu ni Bwa na a na pa nda kwa sha ngwe,

Bass
A - le lu ya - Bwa na a na pa nda mbi ngu ni kwa - u tu ku fu a na pa nda,
mbi ngu ni kwa ma sha ngi li o a na pa nda,

5 [MASHAIRI]

S.
kwa sa u ti ya - ta ru mbe ta. 1.E nyi ma ta i fa yo - te pi ge ni mi ko no,
2.Mu - ngu - a na pa - nda kwa ma sha ngi li o,
3.Maa na Mu ngu ni M fa - lme wa du ni a yo te,
4.Si - fa - si fa kwa - ko Mu - ngu Ba ba,

A.
kwa sa u i ya ta ru mbe - ta. 1.E nyi ma ta i fa yo - te pi ge ni mi ko no,
2.Mu - ngu - a na pa - nda kwa ma sha ngi li o,
3.Maa na Mu ngu ni M fa - lme wa du ni a yo te,
4.Si - fa - si fa kwa - ko Mu - ngu Ba ba,

T.
kwa sa u ti ya ta ru mbe ta. pi ge ni mi ko no,
kwa ma sha ngi li o,
wa du ni a yo te,
Mu - ngu Ba ba,

B.
kwa sa u ti ya - ta ru mbe ta.

9

S. msha ngi li e ni Mu ngu kwa ke le le la fu ra ha, kwa ni Bwa na a li ye ju
 Bwa - na kwa m vu mo wa - ba - ra gu mu, mwi mbi e ni mwi mbi - e
 i mbe ni i - mbe ni wi - mbo - wa sha ngwe, Mu ngu ni - m ta wa
 si - fa si fa kwa - ko - Mu - ngu Mwa na, si fa si - fa kwa ko Ro

A. msha ngi li e ni Mu ngu kwa ke le le la fu ra ha, kwa ni Bwa na a li ye ju
 Bwa - na kwa m vu mo wa - ba - ra gu mu, mwi mbi e ni mwi mbi - e
 i mbe ni i - mbe ni wi - mbo - wa sha ngwe, Mu ngu ni - m ta wa
 si - fa si fa kwa - ko - Mu - ngu Mwa na, si fa si - fa kwa ko Ro

T. kwa ke le le la fu ra ha,
 wa - ba - ra gu mu,
 wi - mbo - wa sha ngwe,
 Mu - ngu Mwa na,

B.

12 D.C.

S. u ni wa ku ti sha, ni M fa mle mku u wa - du - ni a - yo te.
 ni mwi - mbi e ni, mwimbi e ni Mfa lme we - tu - mwi mbi - e ni.
 la wa ma ta i fa, a me kaa ka ti ka ki ti cha ke ki ta ka ti fu.
 ho M - tu ku fu, si fa si ku zo te na - mi - le le - A men!

A. u ni wa ku ti sha, ni M fa mle mku u wa - du - ni a - yo te.
 ni mwi - mbi e ni, mwimbi e ni Mfa lme we - tu - mwi mbi - e ni.
 la wa ma ta i fa, a me kaa ka ti ka ki ti cha ke ki ta ka ti fu.
 ho M - tu ku fu, si fa si ku zo te na - mi - le le - A men!

T. ni wa ku ti sha, ni M fa mle mku u wa - du - ni a - yo te.
 mwi - mbi e ni, mwimbi e ni Mfa lme we - tu - mwi mbi - e ni.
 wa ma ta i fa, a me kaa ka ti ka ki ti cha ke ki ta ka ti fu.
 M - tu ku fu, si fa si ku zo te na - mi - le le - A men!

B.

N.B: Les voix Soprano et Ténor chantent les memes paroles au refrain ainsi que Alto et Basse ont leurs paroles, la partie [Mbinguni Bwana anapanda kwa shangwe S-T et Mbinguni kwa mashangilio anapanda ou Mbinguni kwa utukufu anapanda A-B]

Mungu anapanda kwa mashangilio

Zaburi 46, Kupanda kwa Kristu mbinguni

Musique : Bienfait Bisimwa

$\text{♩} = 78$

S
A
T
B

Mu ngu a na panda kwa masha ngi li o Bwa na kwa mvu mo wa
sha ngili o kwamu vumo
kwa mu vu mo

3
ba ra gu
wa ba ra gu mu

4

1. Enyi mataifa yote, pigeni mikono,
mshangilieni Mungu kwa kelele za furaha.
Kwani Bwana aliye juu ni wa kutisha,
ni mfalme mkuu wa dunia yote.

2. Mungu anapanda kwa mashangilio,
Bwana kwa mvumo wa baragumu.
Mwimbieni Mungu, mwimbieni;
Mwimbieni mfalme wetu, mwimbieni.

3. Maana Mungu ni mfalme wa dunia yote,
imbeni wimbo wa shangwe.
Mungu ni mtawala wa mataifa,
amekaa katika kiti chake kitakatifu.

MUNGU ANAPANDA KWA MASHANGILIO

Zab 47:1-2,5-6,7 Siku kuu ya kupanda kwake Bwana mbinguni

Mtunzi: Ingrid Gracieux KIVUYANIKI

Harmonisation: RAPHAEL LUOGA

♩ = 75

R/ Mu-ngu a - na pa - nda kwa ma sha-ngi-li - o, Bwa - na kwa - mu - vu - mo

wa ba-ra-gu - mu

1. E - nyi wa - tu wo - te
2. Kwa-ni Bwa-na a - liye
3. Mu-ngu a - na - pa - nda

pi - ge - ni ma - ko - fi
juu - ni - wa - ku - ti - sha
kwa-ma-sha-ngi - li - o,

msha-ngi - li - e - ni Mu - ngu kwa ke - le - le za fu - ra - ha.
ni M - fa _____ lme m - kuu wa - du - ni - a yo - te.
Bwa__ na, Bwa__ na kwa m - li - o wa - ta - ru - mbe - ta.

Mungu anapanda kwa mashangilio.

Zaburi 46(47)

Mtunzi: Achille Wakilongo K

♩ = 80

R/ Mungu a - na pa - nda kwa ma-sha-ngi li - o Bwa-na kwa mu - vu - mo wa ba-ra -

8

gu - mu. 1. E - nyi wa - tu wo - te pi - ge - ni ma - ko - fi! za - fu - ra - ha.
Msa-ngi - lie - ni Bwa-na kwa ke - le - le kwe - li

2. Kwani Bwana aliye juu niwakitisha!
Bwana aliye Mfalme mkuu kweli wa dunia.

3. Bwana anapanda kwa muvumo wa baragumu!
Tumwimbieni kweli kwa mashangilio Bwana wetu.

FAIT A WALIKALE LE 06/05/2026

COPYRIGHT INGRID GRACIEUX KIVUYANIKI

Mungu anapanda

Asensio

Valery Muganza

$\text{♩} = 80$

S
A

Mu-ngu a - na - pa - nda kwa ma - sha - ngi - li - o, Bwa - na kwa mvu -

T
B

1. | 2. | Fine

5

ni - o wa ba - ra - gu - mu. Mu - ngu mu.

8

1. Enyi mataifa yote, pi - ge - ni mi - ko - no,
2. Mungu anapanda kwa ma - sha - ngi - li - o,
3. Maana Mungu ni mfalme wa du - ni - a yo - te,

9

1. mshangilieni Mungu kwa kelele za fu - ra - ha.
 2. Bwana kwa mlio wa ta ru - mbe - ta.
 3. imbeni wimbo wa sha - ngwe.

10

1. Kwani Bwana aliyejuu ni wa ku - ti - sha,
 2. Mwimbieni Mungu, mwi - mbi - e - ni,
 3. Mungu ni mtawala wa ma - ta - i - fa,

11

D.C. al Fine

1. ni mfalme mkuu wa du ni - a - yo - te.
 2. mwimbieni mfalme wetu, mwi - mbi - e - ni.
 3. amekaa katika kiti chake ki - ta - ka - ti - fu.

Nnamahanga oyo warherema

Lulanga 46, 2-3. 6-7. 8-9. Okurherema kwa Nyakasane omu mpingu

Musique: Jean de Dieu NSANYA
Harmo: Innocent BISHIKWABO

♩ = 65

R/ Nnâ-ma-ha-nga o - yo wa - rhe-re-ma, o - mu-ka-rhi k'o-rhu-ha-ba-

4

bo, Nya - ka - sa-ne'o - yo wa - so - ka e-misheke-ra ya sheke za.

Fine

8

D.S. al Fine

1. Mwe mashanja mweshi, mukome **akagasha**,
mucitakire Nyamuzinda n'**enshagadu**
Bulya Nyakasane w'enyanya arhajibwa **omu** irhwe,
ye Mwami Nn'amah**anga** goshi.
2. Nnâmahanga oyo warherema omu karhî k'orhu**hababo**,
Nyakasane oyo wasôka emishekera ya**shekeza**.
Muzihire Nnâmahanga, muzihe, **muzi**he,
Muzihire Nnawirhu, muzihe, muzihe.
3. Bulya Nyamuzinda , ye Mwami w'igulu lyoshi **lyoshi**,
mumuzihire olul**anga**.
Nyamuzinda ye warhegekaga amashanja **goshi**
Nyamuzinda oyola otamîre oku ntebe yage Ntagatifu.

NNAMAHANGA OYO WARHE REMA Lulanga 46, 2-3. 6-7. 8-9

Lusiku lukulu Iwa Ansensio A-B-C

Musique: Adalbert BAFUNDISIRE BIHAMA

♩ = 70

Nnâ - ma ha - nga o - yo - wa rhe - re - ma o - mu - ka - rhî k' o - rhu ha ba - bo

4

Nya - ka - sa - ne o - yo - wa sô - ka e mi - she - ke - ra ya she - ke - za.

Fine

7

D.S. al Fine

1. Mwe mashanja mweshi, mukome akagasha,
mucitakire Nyamuzinda n'enshagadu
Bulya Nyakasane w'enyanya arhajibwa **omu irhwe**,
ye Mwami Nn'amahanga **goshi**.
2. Nnâmahanga oyo warherema omu karhî k'orhuhababo,
Nyakasane oyo wasôka emishekera yashekeza.
Muzihire Nnâmahanga, muzihe, **muzihe**,
Muzihire Nnawirhu, muzihe, muzihe.
3. Bulya Nyamuzinda , ye Mwami w'igulu lyoshi **lyoshi**,
mumuzihire olulanga.
Nyamuzinda ye warhegekaga amashanja **goshi**
Nyamuzinda oyola otamîre oku ntebe yage Ntagatifu.

DIEU S'ÉLÈVE

Musique : Charles NYENZE

Texte : psaume 46 (47)

Dieu s'é - lè - ve par - mi les o - va - tions, le Sei - gneur, aux é-clats du

The first system of the musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are written below the top staff, aligned with the notes.

5
cor.

The second system of the musical score also consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The number '5' is written above the first measure of the top staff. The word 'cor.' is written below the first measure of the top staff. The music features various chordal textures and melodic lines.

1. Tous les peuples , battez des mains,
acclamez Dieu par vos cris de joie !
Car le Seigneur est le Très-Haut, le redoutable,
le grand roi sur toute la terre.

2. Dieu s'élève parmi les ovations,
le Seigneur, aux éclats du cor.
Sonnez pour notre Dieu, sonnez ,
sonnez pour notre roi , sonnez!

3. Car Dieu est le roi de la terre :
que vos musiques l'annoncent!
Il règne , Dieu , sur les païens,
Dieu est assis sur le trône sacré.

Dieu s'élève parmi les ovations - Psaume 46(47)

Ascension du Seigneur

Musique : Toni Iragi K

The musical score is written in 4/4 time with a tempo of 75. It features a piano accompaniment and a vocal line. The key signature has one flat (Bb). The score is divided into three systems. The first system (measures 1-4) includes the lyrics: 'Dieu s'élève parmi les ovations, le Seigneur, aux éclats du cor.' The second system (measures 5-8) includes the lyrics: 'Dieu s'élève parmi le Seigneur, aux éclats du cor.' The third system (measures 9-12) includes the lyrics: 'Car Dieu est le roi de la terre : que vos musiques l'annoncent ! Il règne, Dieu, sur les païens, Dieu est assis sur son trône sacré.' The piano part consists of chords and moving lines in both hands. The vocal part is a single melodic line.

1/Tous les peuples, battez des **mains**,
acclamez Dieu par vos cris de **joie !**
Car le Seigneur est le Très-Haut, le redout**able**,
le grand roi sur toute la **terre**.

2/Dieu s'élève parmi les ovat**ions**,
le Seigneur, aux éclats du **cor**.
Sonnez pour notre Dieu, sonnez**ez**,
sonnez pour notre roi, sonnez**ez !**

3/Car Dieu est le roi de la **terre** :
que vos musiques l'**annoncent !**
Il règne, Dieu, sur les pa**ïens**,
Dieu est assis sur son trône **sacré**.

DIEU S'ELEVE PARMIS LES OVATIONS

Psaume de l'Ascension du Seigneur

Texte: Ps. 46 (47)

Musique: Olivier BAHATI

♩ = 60

Dieu s'élève parmi les ovations, le Seigneur, aux éclats du cor.

9

R. Dieu s'élève parmi les ovations, le Seigneur, aux éclats du cor.

1. Tous les peuples, battez des mains,
Acclamez Dieu par vos cris **de** joie !
Car le Seigneur est le Très-Haut, le redoutable,
Le grand roi sur toute **la** terre.
2. Dieu s'élève parmi **les ovations**,
Le Seigneur, aux éclats **du** cor.
Sonnez pour notre Dieu, **sonnez**,
Sonnez pour notre roi, **sonnez** !
3. Car Dieu est le **roi** de la terre :
Que vos musiques **l'annoncent** !
Il règne, Dieu, sur les **païens**,
Dieu est assis sur son trône **sacré**.

Ps. 46 - Dieu s'élève parmi les ovations

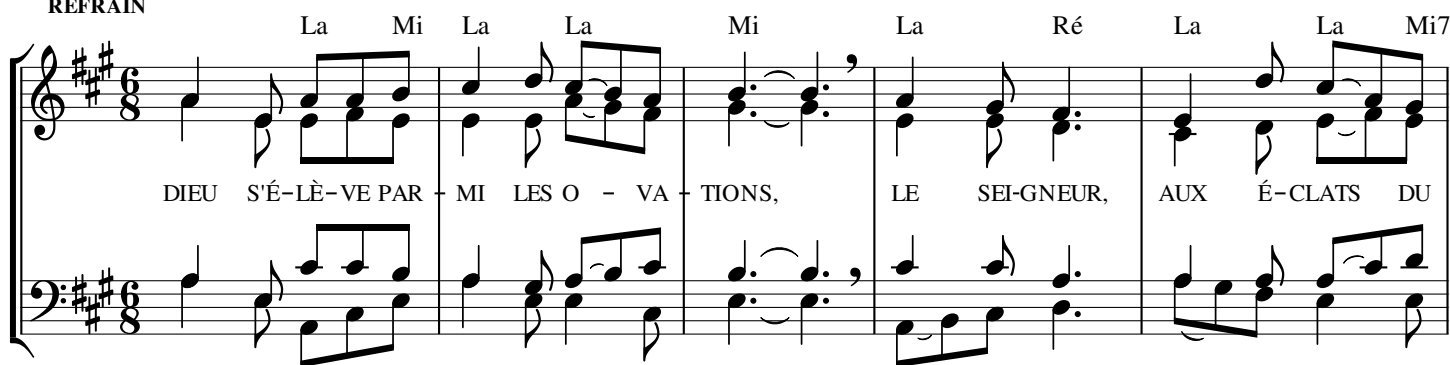
Texte : AELF

Ascension – A, B, C

Mus : Robert KAVUTWA

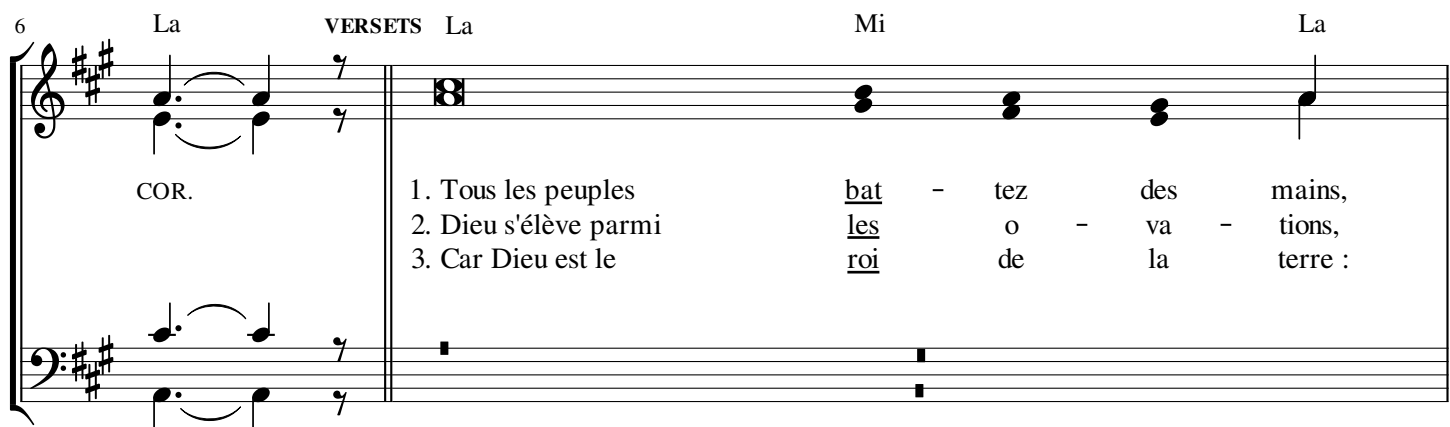
REFRAIN

La Mi La La Mi La Ré La La Mi7



DIEU S'É-LÈ-VE PAR MI LES O - VA TIONS, LE SEI-GNEUR, AUX É-CLATS DU

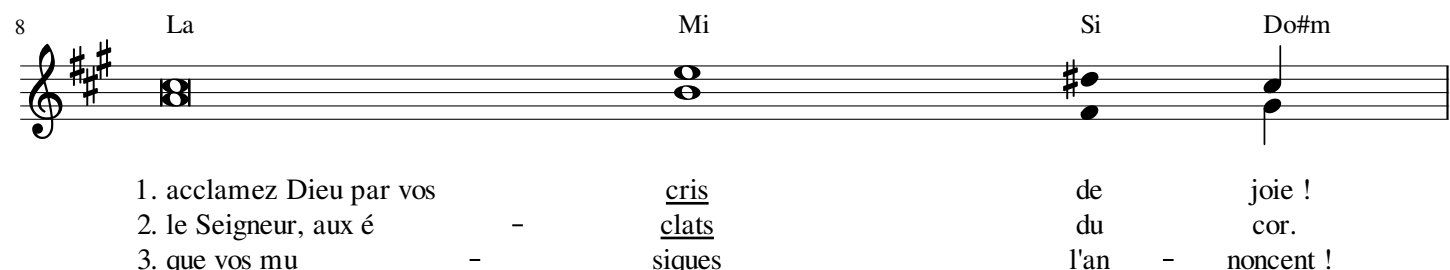
6 La VERSETS La Mi La



COR.

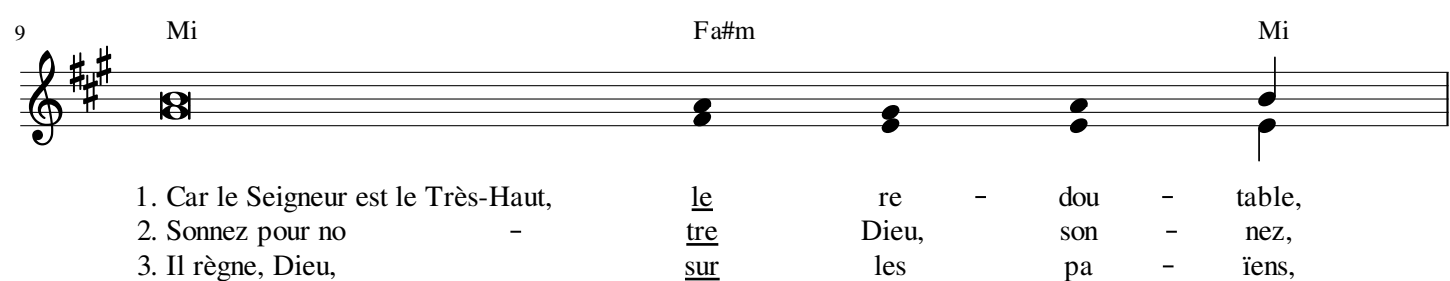
1. Tous les peuples bat - tez des mains,
 2. Dieu s'élève parmi les o - va - tions,
 3. Car Dieu est le roi de la terre :

8 La Mi Si Do#m



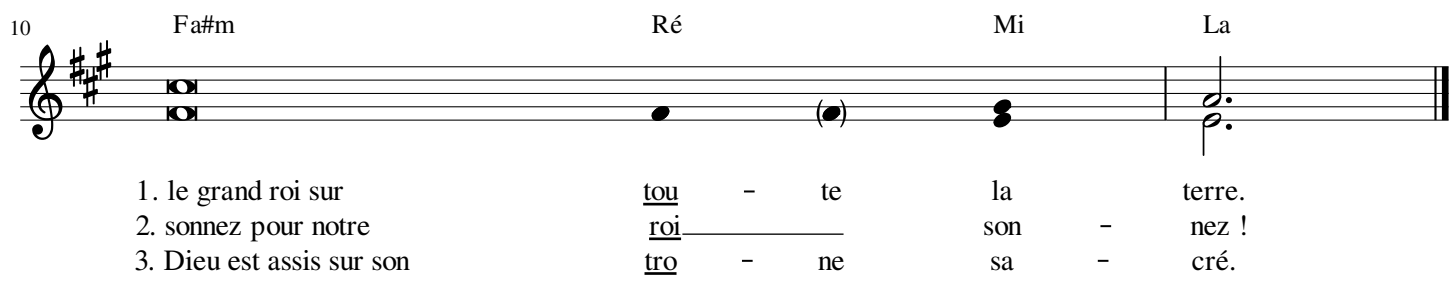
1. acclamez Dieu par vos cris de joie !
 2. le Seigneur, aux é - clats du cor.
 3. que vos mu - siques l'an - noncent !

9 Mi Fa#m Mi



1. Car le Seigneur est le Très-Haut, le re - dou - table,
 2. Sonnez pour no - tre Dieu, son - nez,
 3. Il règne, Dieu, sur les pa - iens,

10 Fa#m Ré Mi La

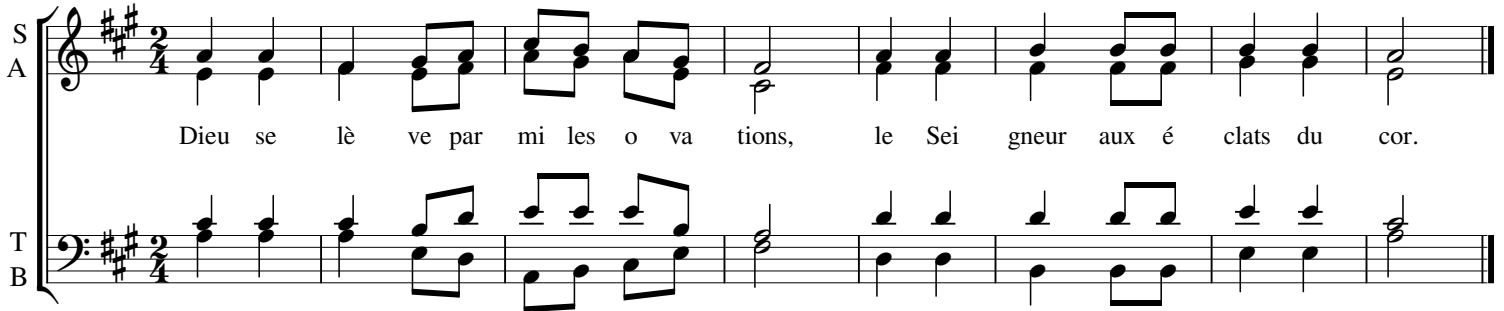


1. le grand roi sur tou - te la terre.
 2. sonnez pour notre roi son - nez !
 3. Dieu est assis sur son tro - ne sa - cré.

Psaume de 46 (47)

Dimanche de l'Ascension

Musique: Stéphane DHEDJO



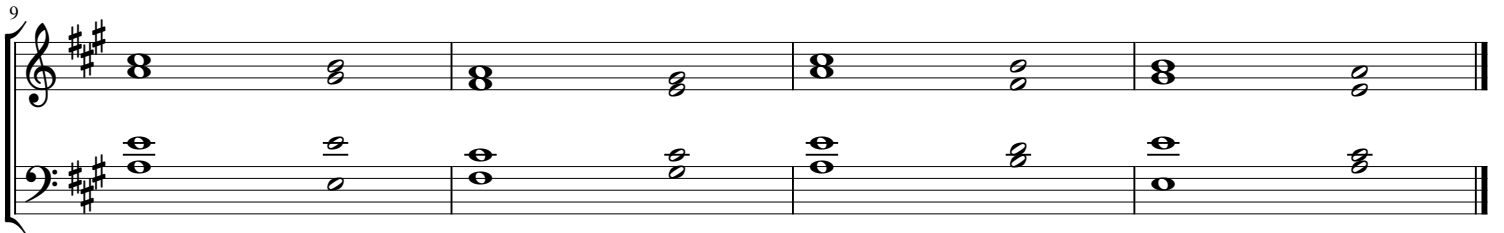
S
A

Dieu se lève parmi les ovations, le Seigneur aux éclats du cor.

T
B

Detailed description: This block contains the first system of a musical score for Soprano (S) and Alto (A) voices. The music is in the key of D major (two sharps) and 2/4 time. The lyrics are: "Dieu se lève parmi les ovations, le Seigneur aux éclats du cor." The vocal lines are written on a grand staff with a treble clef for the Soprano and an alto clef for the Alto. The lyrics are placed below the vocal lines.

1. Tous les peuples, battez des mains,
acclamez Dieu par vos cris de joie!
Car le Seigneur est le très-Haut, le redoutable,
le grand roi sur toute la terre.
2. Dieu s'élève parmi les ovations,
le Seigneur, aux éclats du cor.
Sonnez pour notre Dieu, sonnez,
sonnez pour notre roi, sonnez!
3. Car Dieu est le roi de la terre:
que vos musiques l'annoncent!
Il règne, Dieu, sur les païens,
Dieu est assis sur son trône sacré.



9

Detailed description: This block contains the piano accompaniment for the first system of the musical score. It is written on a grand staff with a treble clef for the right hand and a bass clef for the left hand. The music is in the key of D major (two sharps) and 2/4 time. The score starts with a measure rest in the treble clef and a whole note chord in the bass clef. The lyrics from the previous block are positioned above this system.

Psaume responsorial 46(47)

Ascension du Seigneur A

Musique et Harmonisation : Credo KALVANDA

The musical score is written for Soprano (S) and Alto (A) voices, with a Tenor (T) and Bass (B) part. It is in the key of D major (one sharp) and common time (C). The tempo is marked as ♩ = 70. The score consists of three systems of music. The first system (measures 1-3) has lyrics: "Dieu s'é - lè - ve par - mi les o - va - tions, le Sei -". The second system (measures 4-5) has lyrics: "gneur, aux é - clats du cor." and ends with "Fine". The third system (measures 6-8) is marked "Lento" and has lyrics: "Car Dieu est le roi de la terre ; que vos musiques l'annoncent ! il règne, sur les païens, Dieu est assis sur son trône sacré." The score includes various chords such as G, C, Dsus4, D, B7/F#, Em, G7b, Am, C7, D7b, G, Gsus4, E7, and D7. The time signature changes to 6/4 for the final system.

1. Tous les peuples, battez des mains,
acclamez Dieu par vos cris de joie !
car le Seigneur est le Très-haut, le redoutable,
le grand roi sur toute la terre.
2. Dieu s'élève parmi les ovations,
le Seigneur, aux éclats du cor.
Sonnez pour notre Dieu, sonnez,
sonnez pour notre roi, sonnez !
3. Car Dieu est le roi de la terre ;
que vos musiques l'annoncent !
il règne, sur les païens,
Dieu est assis sur son trône sacré.

Dieu s'élève parmi les ovations

Psaume 46 (47)

Dimanche de L'Ascension A-B-C

Musique: Innocent BISHIKWABO

♩ = 60

Rém Fa Do

R/ Dieu s'élève parmi les ovations,

4 Do Sol7 Fa Sim Sol Rém Fine

le Seigneur aux éclats du cor.

8 Rém Sol

1. Tous les peuples battez des mains,
2. Dieu s'élève parmi les o - va - tions,
3. Car Dieu est le roi de la terre,

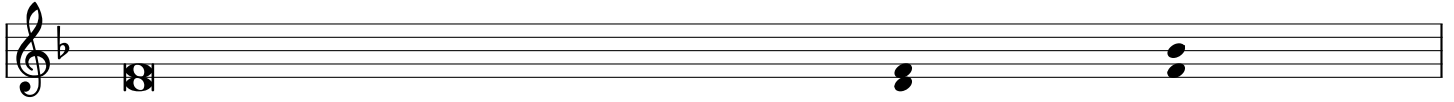
9 Mim Do

1. Acclamez Dieu par vos cris de joie.
2. Le Seigneur aux éclats du cor.
3. Que vos musiques l'an - noncent!

10

Ré

Sim



1. Car le Seigneur est le très haut le re - dou - table,
 2. Sonnez pour notre Dieu son - nez,
 3. Il règne sur les pa - iens,

11

Lam

Fa

D.S. al Fine



1. Le grand roi sur tou - te la terre.
 2. Sonnez pour notre roi son - nez.
 3. Dieu est assis sur son trô - ne sa - cré.

Dieu s'élève parmi les ovations

Psaume 46(47)

Valery Muganza

Adagio

S
A

Dieu s'é - lève par-mi les o - va - tions, le Sei - gneur, aux éc-lats du

T
B

5

1. 2.

cor. Dieu s'é cor. 1. Tous les peuples, bat - tez des mains,
2. Dieu s'élève parmi les o - va - tions,
3. Car Dieu est le roi de la terre:

8

1. acclamez Dieu par vos cris de joie!
2. le Seigneur, aux éclats du cor.
3. que vos musique l'an - nonce!

1.Car le Seigneur est le Très-Haut, le rédou - ta - ble,
 2.Sonnez pour notre Dieu, son - nez,
 3.il règne, Dieu, sur le pa - iens,

1.le grand roi sur toute la terre.
 2.sonnez pour notre roi, son - nez!
 3.Dieu est assis sur son trône sa - cré.

ACCLAMATION

Shangilio ya Enjili

ALELUYA, MIMI NI MKATE

Siku kuu ya Mwili na Damu na Asensio

*Mus: Parfait KAKULE KA.
Chorale Saint Benoît/Goma*

♩ = 95

A - le - lu - ya A - le - lu - ya.

a - le - lu - ya

5

1. Mi - mi ni mka-te mwe-nye u - zi - ma, u - li - o - shu-ka ku - to - ka mbi-ngu-ni,

9

mtu a - ki - la mka-te hu - o, a - ta - i - shi mi - le - le. 2. Ne

Asensio

13

nde - ni mka-wa - fa - nye ma - ta - i - fa yo - te ku - wa wa - fua - si, a - se - ma Bwa - na.

18

Mi - mi ni - po pa - mo - ja na - nyi si - ku zo - te mpa - ka mwi - sho wa du - ni - a.

ALELUYA NENDENI

SHANGILIO LA INJILI

Siku ya Mungu ya Enezo la Dini
[A.B.C]

GLORIAM DEI CANTABIMUS

Ir Steven BHAKE@

♩ = 85

A - le lu ya A - le lu ya A le lu ya A le lu ya

A - le - lu ya A le lu ya A le lu ya A le lu ya A le lu ya

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. It features a treble and bass clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are written below the notes.

5 [Shairi]

Nende ni m ka wa fa nye Ma ta i fa yo te ku wa wa Fua si a se ma Bwa -

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. It is marked as a 'Shairi' (chorus). The melody continues in the treble clef, while the bass clef part consists of whole rests. The lyrics are written below the notes.

9 D.C.

na, mi mi nipa mo ja na nyi si ku zo te mpa ka mwisho wa du ni a.

Detailed description: This system contains measures 9 through 12. It is marked 'D.C.' (Da Capo). The melody continues in the treble clef, while the bass clef part consists of whole rests. The lyrics are written below the notes.

NENDENI MKAWAFANYE MATAIFA

Shangilio la Enjili

Mtunzi: Achille Wakilongo K

♩ = 85

R/A - le - lu - ya A - le - lu - ya,
A - le - lu - ya A - le - lu - ya

5

Ne-nde-ni mku wa fa-nye ma-ta-i-fa ku-wa wa-fwa-si wa-ngu
a-se-ma Bwa-na na-mi-

9

ni - pa - mo - ja na - nyi si - ku - zo - te.

FAIT A WALIKALE LE 06/05/2026

COPYRIGHT: INGRID GRACIEUX KIVUYANIKI

Aleluya nendeni mkawafanye mataifa

Valery Muganza

1. 2. Fine

Andante

S
A

A - le - lu - ya a - le - lu - ya a - le - lu - ia a - le - lu - ya a - le - lu - ya a - le - lu - ya. A ya.

T
B

7

Ne - nde - ni mka - wa - fa - nye ma - ta - i - fa yo - te ku - wa wa - fua - si wa - ngu.
Mi - mi ni - po pa - mo - ja na - nyi si - ku zo - te mpa - ka mwi - sho wa du - ni - a.

10

1. 2. D.C. al Fine

A - se - ma Bwa - na. na.
A - se - ma Bwa na. na.

Aleluya, Mungu anapanda kwa mashangilio

Acclamation de l'ascension du Seigneur

Musique : Patrick Birallo

$\text{♩} = 55$

S
A
A le lu ya a le lu ya a le lu ya

T
B

6
Mungu na pa nda kwa mashangi li o, a na pa nda ma wi ngu ni

Acclamation

ascension, Anne A B C

Compositeur: jean romain kiyana

♩ = 100

Partie

A lle lu ya a lle lu ya a lle lu ya a lle lu ya I. A llez de tou te le na

Partie

6

Pt.

tion fai te me di sci ple dit le sei gneur moi je suis a vec vous tous le jour jus' qua la fin du

Pt.

12

Pt.

monde

Pt.

Alléluia, Allez ! De toutes les nations

Ascension – A, B, C

Texte : AELF

Mus : Robert KAVUTWA

♩ = 85

S
A

R/ Allé - lu - ia Al - lé - lu - ia Al - lé - lu - ia Al - lé - lu - ia

T
B

5

Al - lé - lu - ia Al - lé - lu - ia Al - lé - lu - ia Al - lé - lu - ia.

9

V/ Allez ! De tou - tes les na - tions fai - tes des dis - ci - ples, dit le Sei - gneur.

14

Moi, je suis a - vec vous tous les jours jus - qu'à la fin du mon - de.

Acclamation de l'évangile

Dimanche de l'Ascension

Musique: Stéphane DHEDJO

S
A

Al lé lu ia Al lé lu ia Al lé lu ia Al lé lu ia.

T
B

7

Al lez! De tou tes les na tions fai tes des dis ci ples, dit le Sei gneur.

11

Moi, je suis a vec vous tous les jours jus qu'à la fin du mon de.

D.S.

Alléluia de toutes les nations

Mt 28, 19a. 20b

Valery Muganza

Andante

S
A
Al-lé-lu - ia Al - lé - lu - ia Al - lé - lu - ia Al - lé - lu - ia.

T
B
Al-lé-lu - ia Al - lé - lu - ia Al - lé - lu - ia Al - lé - lu - ia.

5

De toutes les na-tions, fai-tes des dis - ci - ples, dit le Sei-gneur. Moi, je suis

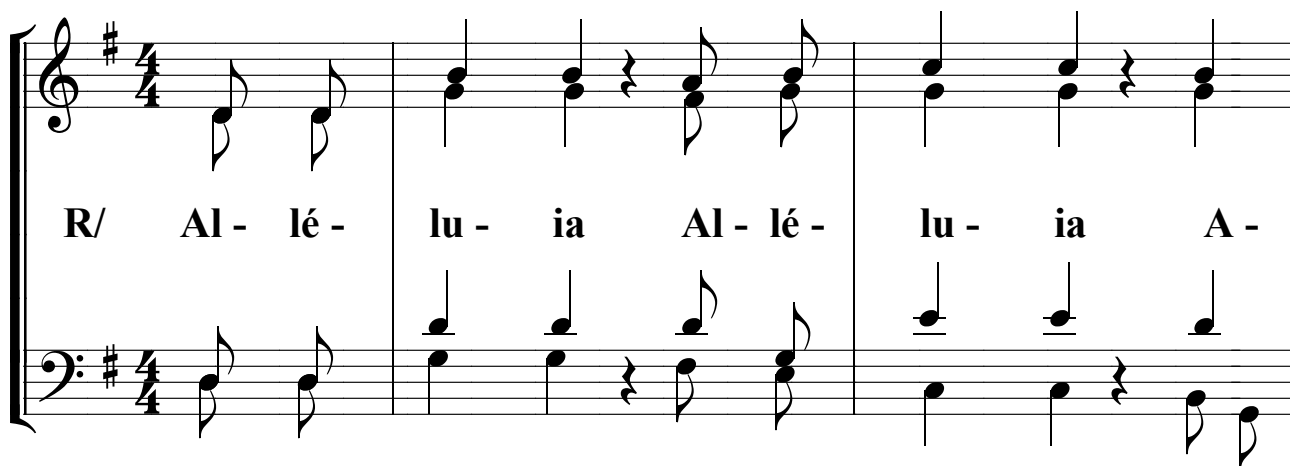
9

a - vec - vous tous les jours jusqu' à la fin du mon-de

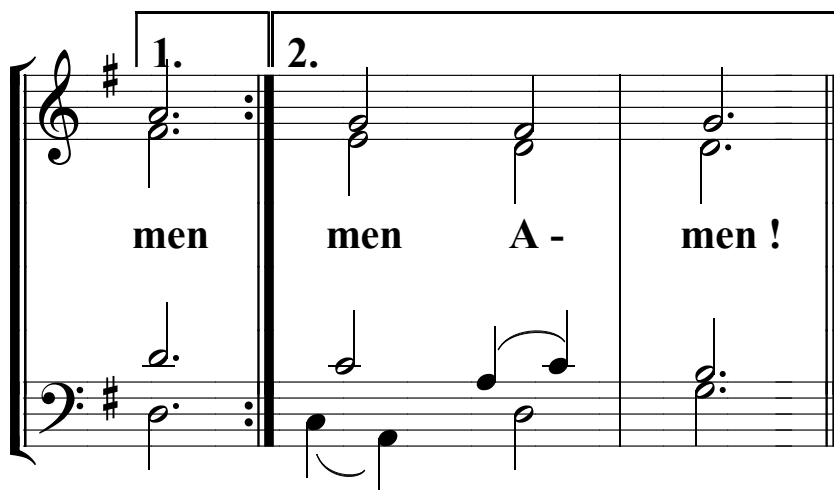
ALLELUIA, LE SEIGNEUR S'ELEVE

1

Texte : Psaume 46, 6 -10
Musique: Gervais KAVENE
Usage : Ascension du Seigneur



R/ Al - lé - lu - ia Al - lé - lu - ia A -



1. men men A - men !



1. Le Sei - gneur s'é - lè - ve par - mi l'ac - cla - ma - tion

il s'é - lè - ve au plus haut des cieux, Al - lé - lu - ia.

PRIERE UNIVERSELLE
Maombezi

SIKILIZA SALA ZETU

Maombezi

M.: Pascal IRASUBIJE SAFARI

♩ = 60

The musical score is written for voice and piano. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The tempo is marked as ♩ = 60. The melody is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: Ee Bwa-na tu-na-ku o-mba u-si-ki li-ze sa-la ze-tu... ee tu. (Ba-ba). The score includes a first ending (1.) and a second ending (2.).



Composé à Goma le 31 Décembre 2024
en Collaboration avec Jean-Romain Kiyana (JRK)



Avec foi, nous crions vers Toi

Prière Universelle

Texte et Musique: Stéphane DHEDJO

S
A

A vec foi, nous cri ons vers Toi, Sei gneur; nous te pri ons: e xauce nos pri ères.

T
B

The musical score is written for Soprano (S) and Alto (A) voices. It features a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes, with some rests. The lyrics are: "A vec foi, nous cri ons vers Toi, Sei gneur; nous te pri ons: e xauce nos pri ères." The score ends with a double bar line.

ENTEND LES CRIS DE TES ENFANTS

(Prière univercelle)

Harmonisation: Haendel Junior (Côte d'Ivoire)

Texte et musique. Ingrid Gracieux Kivuyaniki (R.D.C)

1.

Soprano
En - tend les cris de tes en - fants quand ils t'ap -

Alto

Tenor
Dieu de bon-té de tes en - fants quant ils t'ap -

Bass
Le cris de tes en - fants quand ils t'ap -

8

2.

S. pelent! E - xau - ces les. Fine

A. pelent! E - xau - ces les.

T. pelent! E - xau - ces les.

B. pelent E - xau - ces les.

ANTIENNE DE COMMUNION

Wimbo wa Komunio

Tazameni mimi nipo pamoja

Mt 28, 20

Wimbo wa komunyo

Valery Muganza

$\text{♩} = 110$

S
A

Ta - za - me - ni, Mi - mi ni - po pa - mo - ja na - nyi si - ku zo - te
Mpa - ka mwi - sho wa du - ni - a hi - i a - se - ma Bwa - na

T
B

7

1. Tu - na - po - ke - a za - wa - di ya wo - ko - vu kwa fu - ra - ha
U - tu - ja - li - e u - zi - ma wa mi - le - le mbi - ngu - ni.
2. Kwa sa - kra - me - nta i - na - yo - tu - li - sha du - ni - a - ni
U - tu - ja - li - e u - zi - ma wa mi - le - le mbi - ngu - ni.

Je suis avec vous

Antienne de la communion

Valery Muganza

♩. = 50

S
A

"Je suis a - vec vous jusqu' à la fin des temps" tous les jours, dit le Sei - gneur Jé - sus, Al - lé - lu - ia, al - lé - lu - ia.

T
B

CHANTS LIES A L'EVANGILE

Nyimbo za Enjili

Nimepewa uwezo

Tiré de 28,16-20

Siku kuu ya Ascensio

M:Rodriguez NTUGULO

♩ = 77

Ni-me-pe-wa u-we-zo ni-me-pe-wa u-we-zo wo - te mbi-
wo-te wo - te

4
ngu - ni na du - ni - a - ni.
mbi - ngu - ni na du - ni - a - ni.

6
1.Ba - si, ne - nde - ni mka - wa - fa - nye ma - ta - i - fa yo -
2.M - wa - ba - ti - ze kwa ji - na la Ba - ba na la Mwa -
3.Wa - fu - ndi - she - ni ku - i - shi - ka yo - te ni - li -
4.Na ta - za - me - ni mi - mi ni - po pa - mo - ja na - nyi si - ku

8
te ku - wa wa - fua - si wa - ngu.
na na la Ro - ho Mta - ka - ti - fu.
o wa - a - mu - ru ni - nyi.
zo - te mpa - ka mwi-sho wa du - ni - a.

YESU AMEPANDA MBINGUNI

Thème siku kuu ya Asensyo
Mat: 28:18-20

Mus: Parfait KAKULE KA.
Chorale Saint Benoît de Goma

♩ = 80

R/Ye-su a - me - pa - nda mbi - ngu - ni, a - ta - ru - di kwa u - tu - ku -

4

fu. A - ta - ru - di kwa u - tu - ku - fu. yo - yo - yo - yo kwa u - tu - ku - fu.

9

1. U - we - zo wo - te ni - me - pe - wa, na Ba - ba ya -
2. Ne - nde - ni du - nia - ni ko - te, ta - nga - ze -
3. Ro - ho Mta - ka - ti - fu a - ta - ku - ja, a - ta - wa -
4. Mu - we ma - sha - i - di wa kwe - li, mpa - ka mii -

11

ngu wa mbi - ngu - ni.
ni Ha - ba - ri Nje - ma.
pa ngu - vu - mpya.
sho ya du - ni - a.

Mwimbieni Mungu

Asensyo

Mus.Auteur inconnu
H. Oscar M. Batumike

Solistes puis tous

La Ré Do#m

1.Mwi mbi e ni Mu ngu kwa ni ndi ye mfa lme we tu _____
2.Kwa ni ndi ye Ye su a li ye tu ta ji ri sha _____
3.Maa na Mu ngu ndi ye mfa lme wa du ni a yo te _____
4.Mu ngu a me ka a ka ti ka ki ti cha e zi _____

Fa#m Sim Mi 7 La Mi 7 La

3

mwi mbi e ni wi mbo _____ wa _____ she re he she re he
e nyi ma ta i fa pi ge ni mi ko no mi ko no
a ta wa ka ju u _____ ya ma ta i fa ta i fa
mfa nyi e ni sha ngwe _____ na _____ she re he she re he

1. 2.

La Sim Mi La

R. Mu ngu ee Mu ngu a na pa nda kwa ma sha ngi li o Bwa na

La Sim Mi 7 La Mi 7 La

8

Bwa na kwa m vu mo wa ba ra gu mu Mu ngu ee ra gu mu

1. 2.

As

Ascensio, Mungu anapanda

Ascension/ Kupanda kwa Bwana

Na: Patrick BIRALO
Harm & Arr: Samuel PALUKU

♩ = 100

4/4 time signature. The score consists of a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The bass staff has a key signature of one flat and a common time signature. The music is in 4/4 time. The tempo is marked as ♩ = 100. The score includes a repeat sign with a double bar line and a repeat sign. The lyrics are: A scen sio Mungu a na pa nda a na pa nda kwamashangi li o. Ascen li o. The first ending is marked with '1.' and the second ending with '2.'.

7. The score consists of a treble staff. The treble staff has a key signature of one flat and a common time signature. The music is in 4/4 time. The lyrics are: 1. A na pa nda mbi__ ngu ni kwa Ba ba__ e na a ta ru di R/ A scen
2. Bwa na Ye su a na pa nda kwa m vu__ mo wa ba ra gu mu.
3. A me kwe nda ta ya ri sha na__ fa__ si, ku le mbi ngu ni.
4. Tu fu ra hi na tu i mbe a le lu__ ya a__ mi na

11 **Refrain/ Version 2**
4/4 time signature. The score consists of a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one flat and a common time signature. The bass staff has a key signature of one flat and a common time signature. The music is in 4/4 time. The lyrics are: A scen sio Mungu a na pa nda a na pa nda kwamashangi li o. Ascen li o. The first ending is marked with '1.' and the second ending with '2.'.

Je suis avec vous tous les jours

Musique : Charles NYENZE

Texte : Mt 16, 15-18;28,30

Je suis a - vec vous tous les jours, dit le Sei - gneur - jus-qu'à la fin

5

des temps. - 1. Al - lez dans le monde - en -
3. Ceux qui croi - ront chas - se - ront les dé -

8

tier - pro - cla - mez - la Bon - ne nou - velle à tou - tes les na -
mons, - ils par - le - ront un lan - ga - ge nou - veau, pa - ro - le du Sei -

12

tions. - 2. Ce - lui qui croi - ra - bap - ti - sez - le au nom du Père et du
gneur.

18

Fils et du Saint - Es - prit

Usage: Chant de sortie en toute circonstance, ascension du Seigneur et envoi en mission.

Vers les cieux, le Christ s'élève!

Diocèse de Bukavu
Paroisse Saint Vincent Pallotti
Choeur Saint Grégoire le Grand

Dimanche de l'Ascension

Paroles : Kizito Kapara A. (Kizis Capax)
Musique : Toni Iragi K

Doux et rythmé

1. Vers les cieux, le Christ s'é - lè - ve, Gloire à lui, Roi
2. Les anges ac - clament sa gloi - re, les saints louent
3. De la croix à la gloire é - ter - nel - le: le che - min qu'il
4. Que nos coeurs s'ouvrent en son Rè - gne, que nos vies soient

1. de l'u - ni - vers. A - do - rons ce -
2. son saint nom, Dans les cieux il
3. a tra - cé pour nous, En son a - mour il
4. te - moins de sa Grâ - ce, En son Es - prit que

1. lui qui nous re - lè - ve, en son nom, chan - tons son vers.
2. rè - gn'en vic - toi - re, à ja - mais il est no - tre par - don.
3. nous ap - pel - le à vivre en Lui, en tout et par - tout.
4. nos âme se bai - gnent, et que sa paix en nous face place.

10 **ff** D.C. al Fine
1-4. AL-LE-LU - IA!

Strophe 1 :
Vers les cieux, le Christ s'élève,
Gloire à Lui, Roi de l'univers,
Adorons Celui qui nous relève,
En Son nom, chantons Son vers
ALLELUIA!

Strophe 2 :
Les anges acclament Sa gloire,
Les saints louent Son saint nom,
Dans le ciel, Il règne en victoire,
A jamais, Il est notre pardon.
ALLELUIA!

Strophe 3 :
De la croix à la gloire éternelle,
Le chemin qu'Il a tracé pour nous,
En Son amour, Il nous appelle,
A vivre en Lui, en tout et partout.
ALLELUIA!

Strophe 4 :
Que nos cœurs s'ouvrent à Son règne,
Que nos vies soient témoins de Sa grâce,
En Son Esprit, que nos âmes se baignent,
Et que Sa paix en nous fasse place.
ALLELUIA!

Chant pour la fête de l'Ascension

Paroles et musique : Jean-Paul Lécot

Le Sei-gneur monte au Ciel au mi-lieu des chants de joie! Il nous pré -

pare u - ne place au - près de Lui. Al - le - lu - ia!

1. Fils du Dieu vi -
2. Fils du Dieu vi -
3. Fils du Dieu vi -
4. Dieu de l'u - ni -

vant, qu'il est grand ton nom! Dans la terre en - tiè - re ton a - mour é -
vant, ou - vre no - tre cœur, Pour mieux ac - cueil - lir ta grâce et ta lu -
vant, viens en no - tre cœur, Se - lon ta pro - mes - se faite à ceux qui
vers, qu'il est grand ton nom! Nous te ren - dons grâ - ce par ton Fils u -

cla - te, et ta ma - jes - té nous est ré - vé - lée en ce jour de
miè - re. Fais gran - dir la foi de tous les croy - ants, Sour - ce d'es - pé -
t'ai - ment: "Nous vien - dons chez vous, Père, Fils, Es - prit, Et vous au - rez
ni - que, Dans le Saint - Es - prit qui nous don - ne vie. Nous te ren - dons

joie, Sei - gneur de l'u - ni - vers!
ran - ce: Jé - sus - Christ Sau - veur!
part à no - tre vie d'a - mour."
grâ - ce pour l'é - ter - ni - té!

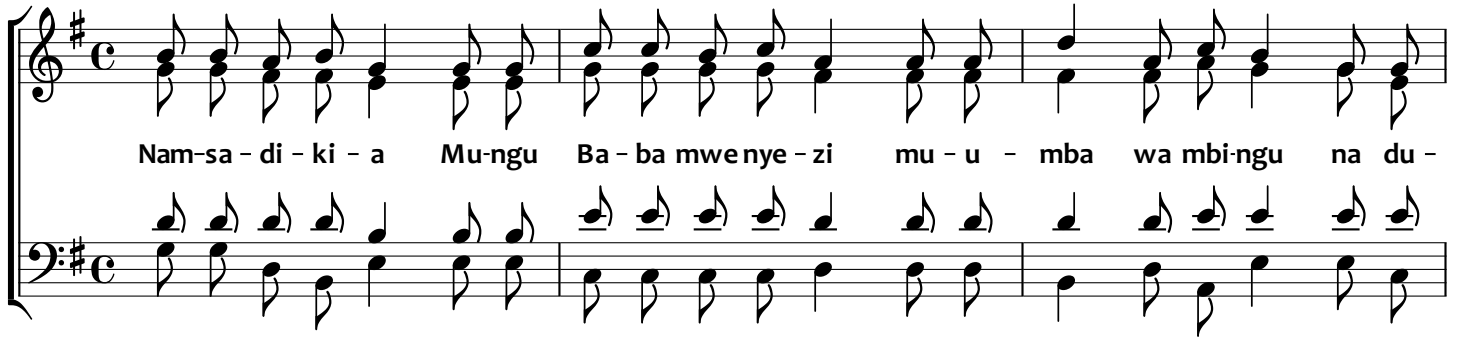
CHANTS DIVERS

Wimbo mbalimbali

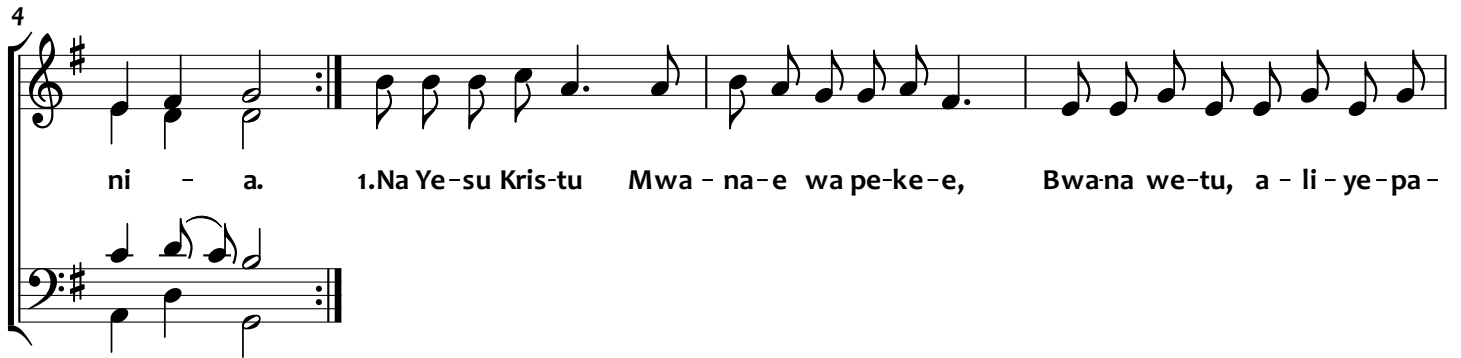
NAMSADIKIA MUNGU

(Misa ya umoja II)

Musique: Charles NYENZE



Nam-sa-di-ki-a Mu-ngu Ba-ba mwenye-zi mu-u- mba wa mbi-ngu na du -



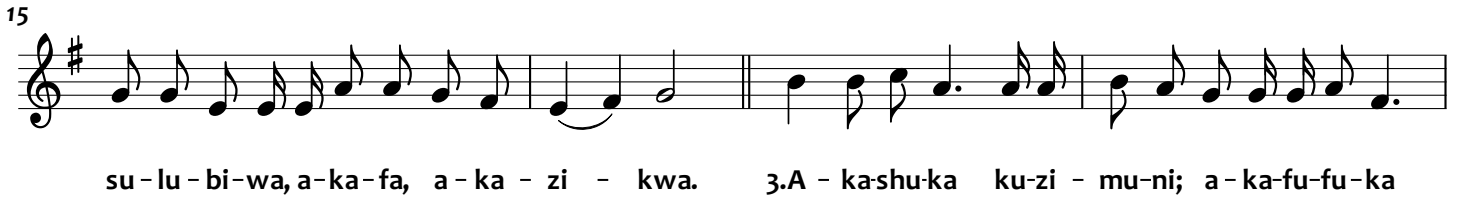
ni - a. 1.Na Ye-su Kris-tu Mwa - na-e wa pe-ke-e, Bwana we-tu, a - li - ye - pa -



ta mwi - li kwa te - ndo la Ro-ho Mta-ka - ti - fu. 2.A-ka-za-li-wa na



Bi - ki - ra Ma-ri - a, a - ka - te - swa za - ma - ni za Pon-syo Pi - la - to; a - ka -



su - lu - bi - wa, a - ka - fa, a - ka - zi - kwa. 3.A - kashu-ka ku-zi - mu-ni; a - ka-fu-fu-ka



ka - ti - ka wa-fu kii-sha si - ku ta - tu a - ka - pa - nda mbi - ngu - ni.

23



4.A - na - po - ka - a mkono wa kuu-me wa Mu-ngu, Ba - ba mwe nye - zi: ndi - po

26



a - ta - ru - di ku - a - mu - a wa - zi - ma na wa - fu. 5.Namsa - di - ki - a Ro -

30



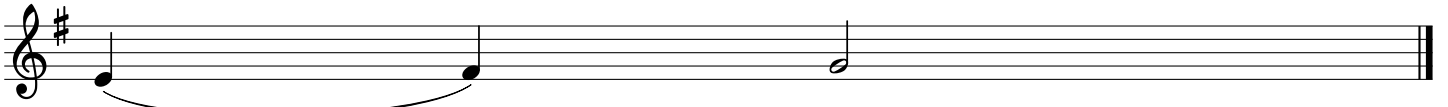
ho M - ta - ka - ti - fu; E - kle - zya Ka - to - li - ka ta - ka - ti - fu shi - ri - ka la wa - ta - ka - ti - fu.

35



6.Mao - ndole - o ya - za - mbi; u - fu - fu - o wa mwi - li; u - zi - ma wa mi - le - le.

40



A - - - men.

WALIKULA

(Kom unyo)

Musique : Charles NYENZE

Texte : Zab.77,29-30; 1Kor 10, 31-11,1

R/Wa-li - ku - la, wa-ka - shi - ba sa - na, kwa - ni Bwa-na a - li -

4
wa - a - nda - li - a wa - li - vyo - ta - ma - ni, - a - ka - tu - li - za ta -

8
maa za wa - tu wa - ke. (Zab.77,29-30) 1.-3.Si - si tu - na - o - li -

11
shwa ka - ra - mu ya mbi - ngu - ni: 1.U - tu - pa - ti - e ku - ta - ma - ni hi - yo
2.U - tu - pa - ti - e si - si ku - fa - nya yo - te
3.Tu - na - po - ku - la wa - la ku - ku - nya yo - te

si - ku zo - te.
kwa ku - ku - tu - ku - za.
iwe ku - ku - tu - ku - za.

ASANTE MUNGU

Action de grâce

Mtunzi: INGRID GRACIEUX KIVUYANIKI

♩ = 102

R/ Fu-ra - ha ya-ngu na - o - ne - sha, na se - ma a - sa nte Ee Mu - ngu

Fu - ra - ha ya-ngu na - o - ne - sha, U - pe - we si - fa Ee Mu - ngu

1. wa - ngu. 2. wa - ngu. 1. U - li - ni - u - mba a - sa - nte, U -
2. Wa - ni - o - ngo - za a - sa - nte, Ni -
3. U - na - ni - ki - nga a - sa - nte, Na
4. U - na ni - li - sha a - sa nte, U -

ka - ni - pe - nda a - sa - nte
si - ji kwa - e a - sa - nte.
ma - a - du - i a - sa - nte.
na - ni nywe - sha a - sa - nte.

D.C.

Venez, inclinez-vous

Chant d'entrée

♩ = 100

Mus. Innocent BISHIKWABO

4

Ve nez, inc - li - nez vous, pros - ter - nez vous, a - do -

4

rez le Sei - gneur qui nous a fait oui il est no - tre Dieu. Fine

7

1. Quel - le joie quand on m'a dit
2. Ô Sei - gneur re - gar - de - nous
3. Chan - tons le nom de Dieu
4. Oui Sei - gneur Tu es lu - mière

10

1. Al - lons vers le Sei - gneur a - do - rons - le.
2. Nous som - mes tes en - fants pi - tié de nous;
3. Il est no - tre re - fuge de cha - que jours.
4. Pour nous les pé - cheurs éc - lai - re - nous. D.S. al Fine